

For Uruguay: *Carlos Carbajal*  
*H. Martínez Montero*

For Østrig: *Dr. Franz Matsch*  
(den 27. oktober 1958)

For Venezuela: *Carlos Sosa Rodríguez*<sup>1)</sup>  
(den 30. oktober 1958)

<sup>1)</sup> Ved undertegnelsen af denne konvention erklærer republikken Venezuela for så vidt angår artikel 12, at der findes særlige omstændigheder, der må tages i betragtning i følgende områder: Pariabugten og de områder, der grænser op dertil; området mellem Venezuelas kyst og øen Aruba samt Venezuelabugten.

Oversættelse.

### CONVENTION SUR LA HAUTE MER

Les Etats parties à la présente Convention,

Désireux de codifier les règles du droit international relatives à la haute mer,

Reconnaissant que les dispositions ci-après, adoptées par la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, tenue à Genève du 24 février au 27 avril 1958, sont pour l'essentiel déclaratoires de principes établis du droit international,

Sont convenus des dispositions suivantes :

#### Article premier

On entend par « haute mer » toutes les parties de la mer n'appartenant pas à la mer territoriale ou aux eaux intérieures d'un Etat.

#### Article 2

La haute mer étant ouverte à toutes les nations, aucun Etat ne peut légitimement prétendre en soumettre une partie quelconque à sa souveraineté. La liberté de la haute mer s'exerce dans les conditions que déterminent les présents articles et les

### CONVENTION ON THE HIGH SEAS

The States Parties to this Convention,

Desiring to codify the rules of international law relating to the high seas,

Recognizing that the United Nations Conference on the Law of the Sea, held at Geneva from 24 February to 27 April 1958, adopted the following provisions as generally declaratory of established principles of international law,

Have agreed as follows:

#### Article 1

The term "high seas" means all parts of the sea that are not included in the territorial sea or in the internal waters of a State.

#### Article 2

The high seas being open to all nations, no State may validly purport to subject any part of them to its sovereignty. Freedom of the high seas is exercised under the conditions laid down by these articles and by the other rules of international

### KONVENTION OM DET ÅBNE HAV

De i denne konvention deltagende stater, som ønsker at kodificere de folkeretlige regler vedrørende det åbne hav, og

anerkender, at de efterfølgende bestemmelser vedtaget på De forenede Nationers konference om retsordenen på havet, der afholdtes i Genève fra den 24. februar til den 27. april 1958, i det væsentlige er udtryk for gældende folkeretlige principper, er blevet enige om følgende:

#### Artikel 1

Udtrykket „det åbne hav“ betyder alle dele af havet, som ikke omfattes af nogen stats ydre eller indre territorialfarvand.

#### Artikel 2

Da det åbne hav er åbent for alle nationer, kan ingen stat retsgyldigt gøre krav på højhedsret over nogen del deraf. Det åbne havs frihed udøves på de betingelser, der fremgår af disse artikler og andre folkeretlige regler. Denne frihed omfatter bl. a.